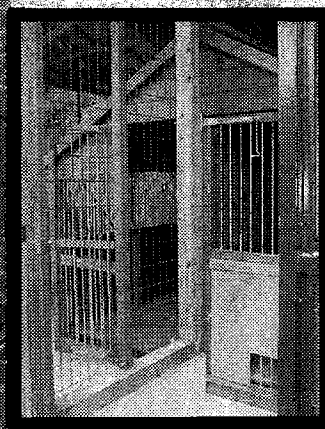


New Cat House Completed!!

Thanks to many of you who sent donations, our new cat house is now completed. Divided into two sections, about 10 cats can be accommodated in each. They have lots of space to play and climb with plenty of sunshine and fresh air as well as a warm house when it gets cold.



新しい猫舎完成!

皆様のおかげで、新しい猫舎が完成しました。この建物の中は、真ん中で二つに仕切られており、それぞれに約10匹ずつの猫たちが暮らす予定です。

定になっています。中は、遊んだり、登ったりする十分なスペースがあり、日光や、新鮮な空気も取り入れる事が出来るようになっています。御協力戴きました皆様に、心から感謝申し上げます。

●●● アーク 1998 年度 会計レポート ●●● ARK ACCOUNTS (1998 — 1999)

動 物たちのために、いつも御支援いただきましてありがとうございます。今期も決算報告の時期が参りました。相変わらず、人件費と医療費は増加する一方で、収入の方は残念ながら伸び悩んでいます。今後とも御協力の程、よろしくお願い申し上げます。

ありがとうネ!



Due to the recession more animals are being abandoned and ARK is always full. Animals need round the clock care and we find it increasingly difficult to recruit new staff who are dedicated and willing to put in the long hard hours the work involves. Veterinary costs continue to increase. Our gratitude goes to everyone who made such generous donations, without which our work could not continue.

収入の部 Income

会費収入 Membership Income	¥23,837,400
一般寄付金収入 Donations	¥13,446,237
特別寄付金収入 Donations	¥8,453,481
受取利息	¥259,330
その他雑収入	¥190,000
施設整備積立預金取崩収入	¥15,000,000
当期収入合計	¥61,186,448
前期繰越収支差額 Balance Brought Forward	¥17,536,746
合計 Total Income	¥78,723,194

支出の部 Expenditure

給料・スタッフ諸費 Staff Salaries	¥20,268,980
旅費・交通費 Travel Expenses	¥2,021,176
通信運搬費 Telephone / Postage	¥2,757,409
印刷・事務消耗品費 Printing / Office Supplies	¥2,593,198
一般消耗品費 General Supplies	¥455,800
修繕費 Repairs / Maintenance	¥854,093
ガソリン代 Gasoline (Petrol)	¥221,022
水道光熱費 Water / Electricity	¥1,446,290
賃借料 Rental Fees	¥1,356,480
保険料 Insurance	¥234,530
支払手数料 Misc. Commissions	¥235,616
租税公課 Taxes	¥178,505
雑費 Miscellaneous	¥2,304,490
医療費 Veterinary Fees	¥8,130,595
動物用食費 Pet Food	¥85,709
動物用住舎消耗品 Kennel Construction	¥2,213,546
構築物建設・建物建設支出費 Building Materials / Tools	¥4,899,825
什器備品購入支出費 Equipment Costs	¥1,753,024
敷金・保証金支出合計 Security Money	¥400,000
短期長期貸付金支出合計 Short term and Long term Loan	¥21,549,900
基本財産引当預金支出合計 Reserve Fund	¥38,716
当期支出合計 Total Expenditure	¥73,998,904
次期繰越収支差額 Balance	¥4,724,290